



**GEMEINDE FREIENFELD
COMUNE DI CAMPO DI TREN S**

Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes

Regolamento per la gestione del centro di raccolta differenziata

Verfasser / autore: Gemeinde Freienfeld / Comune di Campo di Trens

Datum / data: Beschluss des Gemeinderates - / delibera del consiglio comunale
Nr. / n. 32, vom / del 22.10.2020



Inhaltsverzeichnis

-

Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	
2	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Bacino d'utenza del centro di raccolta differenziata	
3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Rifiuti depositabili – centro di raccolta differenziata	
4	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	
5	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	
6	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	
7	Öffnungszeiten	Orario per le consegne	
8	Personal	Personale	
9	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	
10	Verbote	Divieti	
11	Strafmaßnahmen	Sanzioni	
12	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	



Art. 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Art. 1 Oggetto e contenuto del regolamento
1. Die gegenständliche Verordnung ersetzt die Verordnung genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 12.12.2012.	1. Il presente regolamento sostituisce il regolamento approvato con delibera del consiglio comunale n. 38 del 12.12.2012.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Freienfeld.	2. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come anche, in generale, la gestione del centro di raccolta differenziata del comune di Campo di Trens.
Art. 2 Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Art. 2 Bacino d'utenza del centro di raccolta differenziata
1. Am Recyclinghof der Gemeinde Freienfeld, wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche im Gemeindegebiet von Freienfeld anfallen, zugelassen.	1. Al centro di raccolta differenziata del comune di Campo di Trens è consentito il conferimento di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché di rifiuti assimilati ai rifiuti urbani del territorio comunale di Campo di Trens.
Art. 3 Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Art. 3 Rifiuti conferibili – centro di raccolta differenziata
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salve le norme di legge è consentito il conferimento delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Folien aus Polyethylen - Styropor - Kisten - Flüssigkeitsbehälter - Becher	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica - folie in polietilene - polistirolo - casse - contenitori per liquidi - vasetti



15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)
15 01 05	Verbundverpackungen	unbegrenzt illimitato	imballaggi in materiali composti
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01 01	Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas (Fensterglas)	unbegrenzt illimitato	vetro (vetro delle finestre)
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette (Annahme ausschließlich im Behälter "ÖLI")	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari (accettazione esclusivamente nei bidoni "ÖLI")
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	gefährliche Hausabfälle		Rifiuti urbani pericolosi
07 06 08*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri fondi e residui di reazione
08 03 17*	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	5 St./pz. Tag/giorno 20 St./pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose
13 02 08*	andere Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione
15 01 10*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
16 01 07*	Ölfilter	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	filteri dell'olio
16 05 04*	Gefährliche Stoffe enthaltende Gase in Druckbehältern (einschließlich Halonen)	10 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	Gas in contenitori a pressione (compresi gli halon) contenenti sostanze pericolose
18 01 03*	Abfälle, an deren Sammlung und Entsorgung aus infektionspräventiver Sicht besondere Anforderungen gestellt werden	1 Kg Tag/giorno 2 Kg Jahr/anno	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
20 01 13*	Lösemittel	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	solventi
20 01 14*	Säuren	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	acidi
20 01 15*	Laugen	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 19*	Pestizide	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	pesticidi



20 01 21*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	detergenti contenenti sostanze pericolose
20 01 31*	Zytotxische und zytostatische Arzneimittel	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali citotossici e citostatici
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602, 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	10 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602, 160603, nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 21*	Leuchtstoffröhren	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti
20 01 23*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	unbegrenzt illimitato	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
20 01 35*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	unbegrenzt illimitato	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	15 Stück/pz. Tag/giorno 15 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
16 01 03	Altreifen	4 Stück/pz. Tag/giorno 16 Stück/pz. Jahr/anno	pneumatici usati
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33



b) Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti assimilati agli urbani (imprese)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	3 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Folien aus Polyethylen - Styropor - Kisten - Flüssigkeitsbehälter - Becher	0,5 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica - folie in polyetilene - polistirolo - casse - contenitori per liquidi - vasetti
15 01 04	Verpackungen aus Metall	3 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	0,5 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	imballaggi compositi
15 01 07	Verpackungen aus Glas	3 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	0,5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	Vetro
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette (Annahme ausschließlich im Behälter "ÖLI")	10 Liter Tag/giorno 20 litri Jahr/anno	oli e grassi alimentari (accettazione esclusivamente nei bidoni "ÖLI")
20 01 40	Metalle	3 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 Stück/pezzi Tag/giorno 50 Stück/pezzi Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 1 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06



20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 50 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
----------	--	--	---

Art. 4 Annahme der Abfälle	Art. 4 Accettazione dei rifiuti
1. Die Annahme der gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals.	1. L'accettazione dei rifiuti pericolosi presso il centro di raccolta differenziata deve avvenire in presenza del personale addetto.
2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigens, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder in den gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle nicht angenommen.	2. I materiali devono essere depositi nei contenitori o negli spazi appositamente installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni del personale addetto. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali non verranno accettati.
3. Es dürfen Bewohner und Besucher aus der Gemeinde Freienfeld die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.	3. Gli abitanti e i visitatori del comune di Campo di Trens possono conferire i rifiuti urbani indicati nell'art. 3 comma 1, lettera a).
4. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Freienfeld die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern. Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist der Abschluss einer Konvention zwischen dem Erzeuger (Betriebe) und der Gemeindeverwaltung gemäß geltender Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen.	4. Esclusivamente le imprese del comune di Campo di Trens possono conferire i rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1, lettera b). Presupposto fondamentale per l'accettazione di tali rifiuti aziendali è la sottoscrizione di una convenzione fra il produttore (impresa) e l'amministrazione comunale secondo il regolamento in vigore per la gestione dei rifiuti urbani nonché dei rifiuti speciali assimilati agli urbani.
5. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden, vorbehaltlich möglicher notwendiger und begründeter Ausnahmen, die mit Beschluss des Gemeindevorstandes festzulegen oder zu genehmigen sind.	5. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate nell'art. 3, non possono essere superate, fatte salve eventuali eccezioni necessarie e motivate da definire o approvare con delibera della Giunta Comunale.
6. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem zuständigen Personal zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Container oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.	6. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al personale addetto, il quale provvede a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.
7. Die Abgabe einiger Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Abfallarten und die diesbezüglichen	7. Il conferimento di alcune tipologie di rifiuti è soggetto a pagamento. Le singole tipologie di rifiuti e le relative tariffe sono fissate con



Gebühren werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt. Das zuständige Personal muss für die kostenpflichtigen Abfallmengen einen Beleg ausstellen.	delibera della Giunta Comunale. Per i rifiuti, che sono soggetti a pagamento, il personale addetto deve emettere una ricevuta.
8. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.	8. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate nell' art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.
Art. 5 Lagerung der Abfälle	Art. 5 Deposito dei rifiuti
Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen. Dazu sind die Angaben des Lageplanes laut eingereichten Projekts an das Amt für Abfallwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen einzuhalten.	Nel centro di raccolta differenziata si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati nell'art. 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali a tale scopo previsti. A riguardo devono essere rispettate le indicazioni della planimetria relativa al progetto presentato all'ufficio gestione ambiente della Provincia Autonoma di Bolzano.
1. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	1. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
Art. 6 Zur Anlieferung nicht zugelassener Abfälle	Art. 6 Rifiuti non conferibili
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito conferire i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind; 	<ul style="list-style-type: none"> Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate all'art. 3.
<ul style="list-style-type: none"> Sonderabfälle aus dem Gewerbe; 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti speciali delle imprese;
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden; 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;
<ul style="list-style-type: none"> Restmüll. 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti solidi urbani.
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die ein derartiges Gewicht aufweisen, welches ein manuelles Umschütten in den Sammelbehältern des Recyclinghofes nicht ermöglicht. 	<ul style="list-style-type: none"> Rifiuti di tale peso che non permette il travaso manuale al contenitore di raccolta del centro di riciclaggio
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der	2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre



Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.	emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come anche gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno
Art. 7 Öffnungszeiten	Art. 7 Orario di apertura
1. Der Recyclinghof ist mindestens an einem Tag pro Woche geöffnet. Die Öffnungszeiten werden mit Beschluss des Gemeindevorschusses festgelegt, und den jeweiligen Erfordernissen angepasst.	1. Il centro di raccolta differenziata è aperto almeno un giorno alla settimana. Gli orari di apertura sono determinati con delibera della Giunta Comunale, tenuto conto dalle necessità.
2. Falls erforderlich können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.	2. Se necessario possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
3. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.	3. L'ingresso al centro di raccolta differenziata è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di raccolta differenziata. La permanenza nel centro di raccolta è limitata al tempo strettamente necessario.
4. Die Anlieferung der Abfälle am Recyclinghof muss sauber getrennt nach Abfallarten erfolgen, damit die Entleerung/Abgabe am Recyclinghof so schnell wie möglich erfolgen kann.	4. La consegna dei rifiuti presso il centro di raccolta differenziata deve avvenire in modo differenziato e pulito per acconsentire lo scarico dei rifiuti il più veloce possibile.
Art. 8 Personal	Art. 8 Personale
1. Der Dienst zur Führung des Recyclinghofes wird von der Gemeinde durchgeführt, kann aber auch an Dritte vergeben werden. Die beauftragte Firma muss den Dienst mit eigenem Personal durchführen.	1. La gestione del centro di raccolta differenziata viene svolta dal comune stesso, ma può anche essere affidata a terzi. La ditta incaricata deve svolgere il servizio col proprio personale.
2. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.	2. Il personale di servizio del centro è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come anche dei rifiuti speciali ad essi assimilati. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
3. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Haushalte und Betriebe, welche Abfälle anliefern, aus dem Einzugsgebiet gemäß Art. 2, stammen.	3. Il personale di servizio del centro deve controllare a campione, se coloro, che consegnano rifiuti, sono utenze domestiche o imprese definite nell'art. 2.



4. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, das Abkommen mit der Gemeinde zur Anlieferung von dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen unterzeichnet haben.	4. Il personale di servizio inoltre deve controllare se le imprese, che conferiscono i rifiuti hanno firmato la convenzione per la consegna di rifiuti assimilati ai rifiuti urbani.
5. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Dienstpersonal oder jener Firma, welche zur Führung des Recyclinghofes beauftragt ist.	5. La responsabilità per il centro di raccolta differenziata è affidata al personale addetto nominato dal comune o alla ditta alla quale è affidata la gestione del centro di raccolta differenziata.
6. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht und die Pflicht im Namen der Gemeinde Freienfeld die Abfallerkennungscheine als Produzent zu unterschreiben.	6. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti ed è in possesso della delega e ha l'obbligo di firmare come produttore i formulari di identificazione rifiuti in nome del Comune Campo di Trens.
7. Das Dienstpersonal ist im Besonderen zuständig:	7. Il personale di servizio del centro di raccolta differenziata è responsabile, nello specifico:
a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;	a. che vengano accettati solo quei rifiuti indicati all'art. 3 del presente regolamento;
b) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Art. 17 des L.G. 4/2006;	b. della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'art. 17 della L.P. 4/2006;
c) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und mit Fahrzeugen erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;	c. che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
d) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungschein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden;	d. della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;
e) alle Verpflichtungen in Bezug zu einem System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen;	e. del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti di un nuovo sistema;
f) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.	f. del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.
8. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	8. L'area del centro di raccolta differenziata deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
9. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung festzuhalten und	9. È compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di



die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse sofort zu informieren.	informare subito l'amministrazione comunale riguardo ad ogni evento.
Art. 9 Eigentum der Abfälle	Art. 9 Proprietà dei rifiuti
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di raccolta differenziata o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.	2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.
Art. 10 Verbote	Art. 10 Divieti
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen; 	<ul style="list-style-type: none"> • il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;
<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen; 	<ul style="list-style-type: none"> • gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di raccolta differenziata oltre lo steccato;
<ul style="list-style-type: none"> • unbefugt das Areal zu betreten; 	<ul style="list-style-type: none"> • accedere all'area senza autorizzazione;
<ul style="list-style-type: none"> • sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen; 	<ul style="list-style-type: none"> • non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
<ul style="list-style-type: none"> • nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und diese an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal. 	<ul style="list-style-type: none"> • andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come anche appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori, gli altri utenti ed anche per il personale di servizio.
<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle unsortiert zum Recyclinghof zu transportieren. 	<ul style="list-style-type: none"> • trasportare i rifiuti in modo indifferenziato al centro di raccolta differenziata.
Art. 11 Strafmaßnahmen	Art. 11 Sanzioni



<p>1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der geltenden GemeinDEMüllordnung ausgestellt.</p>	<p>1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa in conformità al regolamento comunale in vigore.</p>
<p>2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der bestehenden Gemeindeverordnungen sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.</p>	<p>2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni vigenti degli altri regolamenti comunali e delle norme statali e provinciali per la gestione dei rifiuti.</p>
<p>Art. 12</p> <p>Inkrafttreten dieser Verordnung</p>	<p>Art. 12</p> <p>Entrata in vigore di questo regolamento</p>
<p>1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 22.10.2020 in Kraft.</p>	<p>1. Il presente regolamento entra in vigore il 22 10.2020.</p>
<p>2. Mit dieser Verordnung werden alle Bestimmungen, die derselben zuwiderlaufen oder mit ihr unvereinbar sind, aufgehoben.</p>	<p>2. Con il presente regolamento sono revocate le disposizioni contrarie o difformi dallo stesso.</p>